



## **Schwanger-in-Bayern.de - Proiect al cabinetelor de consiliere în probleme de graviditate autorizate de stat din cadrul secțiilor sanitare din Bavaria**

A) Consiliere

B) Situații conflictuale - § 219 - Sfaturi în probleme conflictuale legate de graviditate

C) Întreruperea de sarcină

D) Contact

Reglementări la întreruperea de sarcină pe baza unei recomandări medicale (§ 218a alin.2 StGB)

### **A) Consiliere**

Este ceva minunat să aduci pe lume un copil. "Minunea vieții" se poate simți deja în timpul gravidității și puține evenimente pot schimba așa de adânc mersul vieții ca și apariția unui urmaș. Însă după cum se știe, graviditatea poate să aducă cu ea și nesiguranță, multe întrebări, probleme și teamă:

- suntem destuli de maturi pentru preluarea responsabilității?
- se va schimba ceva în relația noastră prin apariția copilului?
- de unde și ce fel de ajutor putem primi?

Noi oferim femeilor și bărbaților îndrumări cu scopul de a-i ajuta să găsească singuri hotărârea potrivită.

Noi vă oferim informații și ajutoare practice ...

- ... dacă aveți întrebări și probleme în legătură cu graviditatea
- ... dacă nu vă simțiți capabilă să suportați graviditatea până la capăt
- ... dacă aveți probleme cu partenerul și rudele dumneavoastră
- ... dacă așteptați un copil handicapat
- ... dacă aveți greutăți materiale (de exemplu: puteți depune la noi cereri către Fundația "Hilfen für Schwangere in Not" - "Ajutoare pentru gravidele nevoiașe")
- ... dacă vreți să vă informați asupra prestațiilor și ajutoarelor pentru copii și familie
- ... dacă aveți întrebări referitoare la planificarea familială și la metodele de prevenire a sarcinei
- ... dacă aveți nevoie de sfaturi și să fiți însoțite în cazul unei întreruperi de sarcină sau la nașterea copilului
- ... dacă vă interesează probleme de concepții social-pedagogice, sau întruniri de specialitate pentru și cu eleve, părinți, grupe de tineret, educatori sau profesori.

Noi avem datoria de a păstra secretul profesional. Vă consiliem confidențial și anonim, dacă doriți.\* Puteți veni singure, însoțite de partenerul dumneavoastră sau de o altă persoană de încredere. Puteți primi și programări imediate. Vă rugăm însă să vă anunțați înainte telefonic. Toate convorbirile de consiliere sunt gratuite. La nevoie, vă oferim și vizite la domiciliu. Puteți alege singure cabinetul de consiliere, aici nu există o anumită obligativitate.

(\*Avem nevoie de datele dumneavoastră personale numai în cazul eliberării unei adeverințe de consiliere sau dacă aveți nevoie de ajutor la formularea unei cereri.)



## ***B) Situații conflictuale - § 219 - Sfaturi în probleme conflictuale legate de graviditate***

Graviditate nedorită - fiecare se gândește imediat că ai fost ușuratică sau lipsită de răspundere. Când te gândești că există metode sigure de prevenire a gravidității, care funcționează 100%, se poate spune că "ai fi putut să te gândești înainte la prevenirea acesteia!" Însă când omul își trăiește sexualitatea, se poate ajunge la graviditate planificată, neplanificată dar acceptată sau nedorită, ceea ce poate fi resimțită ca o catastrofă. Noi suntem de părere că fiecare copil are dreptul la viață, dar în același timp nu dorim să neglijăm femeia gravidă sau perechea aflată într-o situație nedorită. Noi știm că există momente în care, în special oamenii cu un pregnant simț de răspundere, pot să intre într-o situație conflictuală care duce la bulversarea valorilor, normelor și a situației sociale pentru care au luptat o viață întreagă. În aceste cazuri de excepție dorim să fim alături de dumneavoastră, să vă preluăm grijile și să încercăm împreună să aducem puțină ordine în bulversarea planurilor de viață, a dorințelor, precum și în sentimentele de durere, dezamăgire și furie, să vă încurajăm să faceți un pas înapoi și să priviți totul de la o anumită distanță. Dorim să vă însoțim pe drumul către o hotărâre potrivită, care pentru dumneavoastră este foarte importantă. Chiar dacă ați luat deja o hotărâre, la noi veți găsi o atmosferă primitoare, de înțelegere pentru atitudinea și părerile dumneavoastră despre viață și lume.



## C) Întreruperea de sarcină

1. Legislația
2. Consilierea
3. Păstarea secretului medical
4. Adeverință după consiliere
5. Instituțiile autorizate
6. Consiliere efectuată de medicul care execută întreruperea de sarcină
7. Costul întreruperii de sarcină
8. Bazele legale
9. Calificarea personalului
10. Alte informații
11. Broșuri / Edituri

### 1. Legislația

Independent de cetățenie și de legile din țara natală, dacă trăiți în Germania, este valabilă și pentru dumneavoastră legislația germană.

Întreruperea de sarcină după așa-numita "Regulă de consiliere" (Beratungsregelung) este nelegală, dar nu se pedepsește, atunci când ...

- Sarcina se întrerupe în primele 12 săptămâni de la concepție (12/14 săptămâni)  
Legiuitorul înțelege prin acest timp 12 săptămâni de la concepție. Medicii calculează însă durata sarcinii de la prima zi a ultimei menstruații. Deoarece se consideră că o concepție se petrece la 2 săptămâni de la ultima menstruație, cele 12 săptămâni de sarcină stabilite de lege, corespund cu 14 săptămâni de sarcină după calculul medical.)
- femeia cere întreruperea de sarcină și
- aduce medicului o dovadă, nu mai veche de trei zile, asupra unei consilieri în probleme de conflicte legate de sarcină conform paragrafului § 219 StGB, eliberată de un cabinet de consiliere autorizat. (paragraful § 218 StGB)

Întreruperea de sarcină nu este nelegală, atunci când ...

- sarcina s-a produs după un act criminal, de exemplu viol. Nu este permis însă să fi trecut mai mult de 12 săptămâni de la concepție (indicație de natură criminalistică; paragraful § 218 a Abs.2 StGB), sau
- întreruperea sarcinii este necesară pentru a preveni un pericol pentru sănătatea fizică și psihică a femeii. În această grupă nu există o limită de timp pentru întrerupere (indicații medicale; paragraful § 218 a Abs.3 StGB). Pentru eliberarea unei adeverințe medicale vezi anexa.

Ambele indicații trebuie să fie susținute de o adverință medicală. Chiar dacă în aceste cazuri nu este neapărat nevoie de o consiliere, există posibilitatea să primiți ajutor de la cabinetele de consiliere.

### 2. Consilierea

În cazul greutăților de înțelegere datorate necunoașterii limbii germane, cabinetul de consiliere vă pune la dispoziție un traducător autorizat/ traducătoare autorizată.

Dumneavoastră puteți însă să vă aduceți o persoană de încredere (de exemplu o prietenă). Legiuitorul nu trimite femeia/ cuplul în fața unei Comisii care hotărăște dacă femeii i se poate cere păstrarea sarcinii. El nu judecă și nu abuzează de cabinetul de consiliere în acest scop. Mai mult, el este încrezător în capacitatea de răspundere a femeii de a lua hotărârea cea mai



potrivită. Până la sfârșit, numai femeia singură poate hotărî dacă păstrează sarcina sau o întrerupe. Această hotărâre pornește de la ideea că viața ființei, încă nenăscute, poate fi cel mai bine apărată de comun acord, și nu împotriva voinței femeii (cum se proceda înainte de exemplu prin amenințarea cu pedeapsă). Deoarece legiuitorul pledează pentru principiul că fiecare copil are dreptul la viață, o obligă pe femeie să ia parte la o consiliere (excepție făcând întreruperea de sarcină la recomandarea medicului). Aceasta are ca scop apărarea vieții încă nenăscute și încearcă să încurajeze femeia la continuarea sarcinii, să-i arate perspectiva vieții cu un copil și să-i aducă aminte de dreptul la viață al copilului nenăscut. Din acest motiv, o întrerupere de sarcină trebuie să reprezinte o situație de excepție, când continuarea sarcinii reprezintă pentru femeie o povară care depășește "limita de sacrificiu posibilă". În cadrul consilierii se vor da informații despre ajutoarele financiare și sociale care pot permite continuarea sarcinii. În plus se va vorbi despre influența nașterii copilului sau a întreruperii sarcinii asupra vieții femeii / a partenerului, respectiv asupra cuplului. În sfârșit se vor cerceta cauzele pentru care femeia / perechea pune problema sau s-a hotărât pentru întreruperea de sarcină. (Notă: legiuitorul pretinde acest conținut al discuției de consiliere tuturor cabinetelor de consiliere, indiferent de cine aparțin acestea. Toate persoanele care fac consilierea sunt obligate să sfătuiască după aceste reguli de bază). Într-un conflict produs de existența sarcinii nu trebuie să vă temeți că veți fi puși sub tutelă sau instruiți de persoana care face consilierea. Aceasta știe să facă diferențierea între o discuție într-o atmosferă plăcută și o "instruire binevoitoare". Consilierea trebuie să reprezinte un ajutor pentru ajungerea la o hotărâre. Cabinetele de consiliere sunt conștiente de situația și problematica deosebită adusă de o consiliere realizată cu spirit de răspundere și pe care, de cele mai multe ori, femeia sau cuplul nu o acceptă "de bună voie".

### 3. Păstarea secretului medical

Persoanele care realizează consilierea sunt obligate să respecte secretul profesional și, fără a avea consimțământul dumneavoastră, nu au voie să facă vreo declarație (dreptul de a refuza depunerea mărturiei). Mai mult, pentru cabinetele de consiliere există o interdicție a punerii de sechestru. Toate informațiile vor fi tratate confidențial. Chiar și faptul că ați vizitat cabinetul de consiliere intră sub incidența secretului profesional.

### 4. Adeverință după consiliere

La sfârșitul discuției/ discuțiilor primiți, la dorința dumneavoastră, o dovadă scrisă asupra discuției de consiliere care a avut loc. Această adeverință este necesară pentru o întrerupere legală de sarcină. În adeverință apare numai numele femeii care a fost consiliată și data la care a avut loc consilierea. Conținutul discuțiilor nu sunt desigur cuprinse în adeverință.

Notă: Nu toate cabinetele de consiliere eliberează astfel de adeverințe. Cabinetele de consiliere neautorizate de Stat (de exemplu Caritas-Verband) oferă consilierea pentru femei / perechi în situații conflictuale, dar nu eliberează adeverința. Aceasta înseamnă pentru femei / perechi că, atunci când doresc o adeverință, trebuie să se prezinte pentru discuție într-un cabinet de consiliere pentru probleme de sarcină autorizat de Stat.

Pentru eliberarea adeverinței de consiliere sunt necesare datele dumneavoastră personale, de aceea aduceți cu dumneavoastră buletinul / pașaportul. Bineînțeles că puteți rămâne anonim pentru persoana care face consilierea. În acest caz, adeverința se va elibera de o a treia persoană. Cu acordul dumneavoastră, se poate păstra o copie a adeverinței la cabinetul de consiliere, pentru ca, în caz de pierdere a adeverinței să puteți primi una nouă. Aceasta poate fi importantă și pentru cererea către fundația națională ("Landesstiftung") în cazul în care vă hotărâți să păstrați sarcina. O adeverință de consiliere nu poate fi eliberată doar prin contactarea unui centru de consiliere online.



## 5. Instituțiile autorizate

Cabinetele de consiliere ale secțiilor sanitare și ale caselor de asigurări vă oferă informații asupra medicilor / instituțiilor care au dreptul să execute întreruperea de sarcină. Alte cabinete de consiliere (de exemplu Caritas, DONUM VITAE) nu vă oferă aceste informații.

## 6. Consiliere efectuată de medicul care execută întreruperea de sarcină

Întreruperea de sarcină poate fi făcută numai de un medic și numai cu acordul femeii gravide. Înainte de întreruperea sarcinii, medicul trebuie să se asigure de vârsta sarcinii și să ofere femeii ocazia de a-și prezenta motivele pentru întreruperea de sarcină. În plus, el trebuie să informeze femeia despre aspectele medicale ale intervenției, în special despre desfășurarea, complicațiile, riscurile și posibilele urmări psihice și fizice. În cazul în care consilierea pentru rezolvarea conflictului produs de sarcină a fost efectuată de către medic, acesta nu are voie să facă și întreruperea de sarcină.

## 7. Costul întreruperii de sarcină

Cheltuielile pentru întreruperea de sarcină după regula consilierii vor fi suportate de femeie / de perechea în cauză. În cazul femeilor aflate într-o situație financiară grea, după depunerea unei cereri, Statul (mai concret, Landul federal respectiv) preia cheltuielile necesare. Cererea se depune prin intermediul casei de asigurări medicale, la care femeia poate să depună înainte de întrerupere o cerere de "Declarație a preluării cheltuielilor". Dacă sunteți asigurată medical privat sau dacă nu sunteți asigurată de loc, vă puteți adresa la o Casă de asigurări de sănătate la alegere. Adeverința de mai sus o veți primi pentru a o putea duce medicului, prezentându-vă personal la Casa de asigurări. Cabinetele de consiliere de pe lângă Secțiile sanitare vă informează despre limitele de venit, stabilite în aceste cazuri. Alte cabinete de consiliere (de exemplu Caritas), din cauza responsabilității etice, nu sunt capabile să vă îndrume în această direcție. Costurile pentru consiliere, examinare și tratament, care sunt legate direct de întreruperea de sarcină, vor fi preluate de casa de asigurări de medicale (de aceea vă rugăm să aduceți cu dumneavoastră cardul de asigurări de sănătate). Dacă sunteți asigurată medical în altă parte, costurile vor fi preluate de Casa respectivă de asigurări. Costul pentru o întrerupere de sarcină, pe baza indicației medicale, vor fi suportate de Casa de asigurări de Stat sau privată, la funcționarii publici de către oficiul de stabilire a subvențiilor pentru funcționarii publici sau de Oficiul de asigurări sociale.

## 8. Bazele legale

Legea pentru sprijinirea femeilor gravide și a familiei (SFHÄndG), legea pentru evitarea și rezolvarea conflictelor produse de graviditate (Schwangerschaftskonfliktgesetz - SchKG), Codul Penal German (StGB), legea consilierii femeilor gravide din Bavaria (BaySchwBerG), legea suplimentării ajutorului de graviditate din Bavaria (BaySchwHEG).

## 9. Calificarea personalului

Consilierea în probleme conflictuale în caz de sarcină presupune, pe lângă cunoștințe de specialitate, și aptitudini speciale. Pentru a începe lucrul în acest domeniu se cere, pe lângă o activitate de câțiva ani în domeniul social-pedagogic, și o calificare suplimentară, participarea regulată la ședințe de instruire și cursuri de perfecționare. Cabinetele de consiliere sunt obligate să efectueze un schimb permanent de experiență.



## 10 Alte informații

Alte informații puteți găsi la cabinetul de consiliere. Notă: Pentru cabinetele de consiliere în probleme de sarcină nu există o "competență regională". Puteți alege cabinetul de consiliere după dorință!

## 11. Broșuri / Edituri

Informațiile pentru femeile străine care trăiesc în Germania, referitoare la sfaturi și ajutoare pentru femeile gravide sunt disponibile în următoarele limbi: Germană - Engleză, Germană - Franceză, Germană - Turcă, Germană - Serbocroată, Germană - Arabă.

Aceste broșuri se pot obține gratuit prin comandă la "BZgA - Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung", Köln.

Numai în limba germană:

- "Schwangerschaft und Beratung" (Graviditate și consiliere), Arbeitsgemeinschaft der Staatlich anerkannten Schwangerenberatungsstellen in Bayern, Bayerisches Staatsministerium für Arbeit und Sozialordnung, Familie und Frauen
- "Gesetzliche Bestimmungen" (Hotărârile legale) - Informationen für Frauen, Beratungsstellen, Ärztinnen und Ärzte über das Schwangeren- und Familienhilfeänderungsgesetz (SFHÄndG), 1995, Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend
- "Schwangerschaftsabbruch - Was Sie wissen müssen - was Sie beachten sollten" (Înteruperea de sarcină - ce trebuie să știți - ce trebuie să luați în considerare), PRO FAMILIA Deutsche Gesellschaft für Familienplanung, Sexualpädagogik und Sexualberatung e.V.



[www.schwanger-in-bayern.de](http://www.schwanger-in-bayern.de)

Bine ați venit pe paginile noastre în limba română.

(7 / 9)

## **D) Contact**

Coordonator proiect

Cabinetul de consiliere în probleme de graviditate autorizat de Stat din cadrul Secției sanitare din Landshut (Staatlich anerkannte Beratungsstelle für Schwangerschaftsfragen am Gesundheitsamt, Landratsamt Landshut), Veldener Str. 15, 84036 Landshut

tel.: +49 (871) 408 - 5000

fax: +49 (871) 408 - 1002

<http://www.schwanger-in-bayern.de>



## **Reglementări la întreruperea de sarcină pe baza unei recomandări medicale (§ 218a alin.2 StGB)**

Sunt posibile următoarele două situații de bază:

- A) Existența unei perturbări a sănătății fătului
- B) Fătul nu prezintă probleme de sănătate, dar sarcina pune în pericol sănătatea fizică și psihică a mamei

### **Existența unei perturbări a sănătății fătului**

Dacă după controlul prenatal efectuat femeii însărcinate, medicul constată o perturbare a sănătății fătului, medicul are următoarele obligații:

#### **1. Indiferent dacă a fost solicitată sau nu o întrerupere de sarcină:**

- Informare detaliată și completă, consiliere cu privire la aspectele medicale, psihice și sociale ale rezultatului constatat
- Sugestii pentru modalități de sprijin în cazul stresului fizic și emoțional.  
Dacă este cazul, se vor consulta medici specialiști cu experiență în domeniul perturbărilor de sănătate la copii născuți
- Informarea privind dreptul la consiliere psiho-socială cuprinzătoare; în acord cu femeia însărcinată se va intermedia contactul cu centre de consiliere pentru femei însărcinate, grupuri de sprijin sau organizații ale persoanelor cu handicap
- Se vor distribui materiale informative

#### **2. În cazul constatării necesității medicale a unei întreruperi de sarcină:**

- Consiliere privind aspectele medicale și psihice în cazul unei întreruperi de sarcină (importanța procedurii, desfășurarea, consecințele, riscurile, posibilele efecte psihice și fizice)
- Informarea privind dreptul la o consiliere ulterioară și detaliată la un centru de consiliere pentru femei însărcinate
- Constatare medicală în scris, dar nu înainte de expirarea unui timp de gândire de trei zile de la comunicarea diagnosticului
- Dacă "organismul și viața femeii însărcinate sunt în mare pericol" nu este valabilă opțiunea unui timp de gândire!
- După constatarea medicală, nu mai există perioadă suplimentară de așteptare

Femeia însărcinată va decide dacă dorește sau nu contactarea altor agenții (de exemplu, consiliere, grupuri de sprijin sau organizații ale persoanelor cu handicap). Pentru femeie nu există nici o constrângere de consiliere.

Dacă femeia însărcinată primește o adeverință medicală în scris, ea va confirma de asemenea în scris, consultația medicală și intermedierea cu alte agenții, respectiv renunțarea la acestea.





## **B) Copilul nu prezintă probleme de sănătate**

- Consiliere privind aspectele medicale și psihice ale unei întreruperi de sarcină (importanța procedurii, desfășurarea, consecințele, riscurile, posibilele efecte psihice și fizice)
- Informarea privind dreptul la o consiliere ulterioară și detaliată la un centru de consiliere pentru femei însărcinate
- Constatare medicală în scris, dar nu înainte de expirarea unui timp de gândire de trei zile de la consilierea asupra întreruperii de sarcină
- Dacă "organismul și viața femeii însărcinate sunt în mare pericol" nu este valabilă opțiunea unui timp de gândire!
- După constatarea medicală, nu mai există perioadă suplimentară de așteptare

Femeia însărcinată va decide dacă dorește sau nu contactarea altor agenții (de exemplu, un centru de consiliere pentru femei însărcinate). Pentru femeie, nu există nici o constrângere de consiliere.

Dacă femeia însărcinată primește o adeverință medicală în scris, ea va confirma de asemenea în scris, consultația medicală și intermedierea cu alte agenții, respectiv renunțarea la acestea.

*Sursa:*

[www.schwanger-in-bayern.de](http://www.schwanger-in-bayern.de)

Agenții de consiliere autorizate de stat pentru întrebări referitoare la sarcină în cadrul prefecturilor – Oficiile de sănătate din Bavaria